

ADMISSION COLLOQUY FORM FORMULARIO DE ADMISIÓN

In re _____ :
 (Juvenile) _____ :
 In re _____ :
 (Menor) _____ :
 _____ :
 _____ :
 _____ :

Docket #
Caso Núm.
Delinquent Act(s):
Acto(s) delictivo(s):

Answer all of the questions on this form. If you do not understand any question, leave it blank and ask your lawyer or the judge.	Responda a todas las preguntas en este formulario. Si no entiende una pregunta, déjela en blanco y pídale a su abogado o al juez que se la explique.
I admit that I did the following things (lawyer shall list the delinquent acts, grading of acts, and counts): _____ _____	Admito que hice lo siguiente (el abogado listará los actos delictivos, su clasificación y los cargos): _____ _____
General Information:	Información general:
1) What is your full name? _____	1) ¿Cuál es su nombre completo? _____
2) Do you have any other name or nickname? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If yes, state: _____	2) ¿Tiene algún otro nombre o apodo? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No Si contestó sí, ¿cuál es?: _____
3) How old are you today? _____	3) ¿Cuántos años tiene hoy? _____
4) What grade are you in? _____	4) ¿En qué grado está? _____
5) Can you read, write, and understand English? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No (if yes, go to #6) a) If you cannot read, has someone read this form to you? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If so, who? _____(print name)	5) ¿Sabe leer, escribir y entiende inglés? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No (Si contestó sí, salte al #6) a) ¿Si no sabe leer, alguien le ha leído este formulario a usted? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No Si contestó sí, ¿quién _____(escriba el nombre)
(signature of reader verifies that the form has been read to the juvenile)	(La firma del lector verifica que se ha leído el formulario al menor)
b) If you do not read English, have you been given a translator or a lawyer who speaks your language? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No c) Did your translator or lawyer read this form to you and explain it? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	b) Si no sabe leer inglés, le han provisto un intérprete o un abogado que habla su idioma? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No c) ¿Le leyó su intérprete o su abogado este formulario y se lo explicó? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No



_____Initials
 _____Iniciales

If so, who? _____ (print name)	Si contestó sí, ¿quién _____ (escriba el nombre)
(signature of reader verifies that the form has been read to the juvenile)	(La firma del lector verifica que se ha leído el formulario al menor)
Knowing and Voluntary Admission:	Admisión voluntaria y con conocimiento:
6) Are you now a patient in a mental hospital? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No a) If yes, where? _____ b) Are you being treated for a mental illness? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No c) If yes, what are you being treated for? _____	6) ¿Es usted actualmente un paciente en un hospital de salud mental? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No a) Si contestó sí, ¿dónde? _____ b) ¿Está bajo tratamiento por una enfermedad de salud mental? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No c) Si contestó sí, ¿para qué le tratan? _____
7) Have you taken any drugs or alcohol yesterday or today that do not make you think clearly? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If yes, specify type of drugs and/or alcohol: _____	7) ¿Ha usado drogas o tomado alcohol ayer u hoy que le impiden pensar con claridad? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No Si contesto sí, especifique el tipo de drogas y/o alcohol: _____
8) Has anyone threatened or forced you to sign this form? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If yes, explain: _____	8) Alguien le ha amenazado o forzado a firmar este formulario? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No Si contestó sí, explique: _____
9) Have you been promised anything for this admission? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If yes, explain: _____	9) Le han prometido algo a cambio de esta admisión? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No Si contestó sí, explique: _____
Understanding the Admission:	Entendiendo la admisión:
10) Has your lawyer told you what you did was against the law? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	10) ¿Le dijo su abogado que lo que usted hizo es contra la ley? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
11) By admitting what you did, do you understand that you are giving up: a) the right to be presumed innocent, which means the judge does not think you broke the law until the D.A. (District Attorney) proves beyond a reasonable doubt that you broke the law (a reasonable doubt is a belief that it is very possible you did not break the law); <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No b) the right to a hearing by a fair judge; <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	11) Al admitir lo que hizo, entiende usted que está rindiendo: a) el derecho a la presunción de inocencia, lo que significa que el juez no cree que usted violó la ley hasta que el fiscal de distrito (D.A. en inglés) pruebe más allá de toda duda razonable que usted violó la ley (una duda razonable es creer que es muy posible que usted no violó la ley); <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No b) el derecho a una audiencia ante un juez imparcial; <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No



<p>c) the right to remain silent and your silence cannot be held against you; <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>d) the right to tell the judge your side of the story; <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>e) the right to ask witnesses questions; <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>f) the right to present witnesses or evidence to help tell your side of the story, but you do not have to do anything; <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>g) the right to tell the judge you disagree with something; <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>h) the right to ask the judge to decide if he or she should hear certain things; and <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>i) the right to have a higher court review this judge's decision. <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p>	<p>c) el derecho a guardar silencio y su silencio no podrá usarse contra usted; <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No</p> <p>d) el derecho a decirle al juez su versión de los hechos; <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No</p> <p>e) el derecho de hacerle preguntas a los testigos; <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No</p> <p>f) el derecho a presentar testigos o evidencia para ayudarle a contar su versión de los hechos, pero usted no tiene que hacer nada; <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No</p> <p>g) el derecho a decirle al juez que no está de acuerdo con algo; <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No</p> <p>h) el derecho a preguntarle al juez si él o ella debe oír ciertas cosas; y <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No</p> <p>i) el derecho a que un tribunal superior revise la decisión de este juez. <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p>
<p>12) Do you understand if the judge accepts your admission and believes you need help (finds you delinquent), the judge may make you get help? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p>	<p>12) ¿Entiende usted que si el juez acepta su admisión y cree que usted necesita ayuda (lo adjudica delinciente), el juez puede forzarle a obtener ayuda? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No</p>
<p>Possible Consequences of Adjudication of Delinquency:</p>	<p>Posibles consecuencias de la adjudicación de delincuencia:</p>
<p>13) Do you understand that if you are found delinquent, the judge may make you pay money and place you outside of your home or on probation until you turn 21 years old? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p>	<p>13) ¿Entiende usted que si le adjudican delinciente, el juez puede hacerle pagar dinero y colocarle fuera de su hogar o en probatoria hasta que usted cumpla 21 años de edad? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No</p>
<p>14) Are you aware that if you are admitting to _____ that your driving license will be suspended now or in the future (which means you will not be able to drive)? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p>	<p>14) ¿Sabe usted que si está admitiendo a _____ su licencia de conducir será suspendida ahora o en el futuro (lo que significa que no podrá conducir)? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No</p> <p>(El abogado deberá escribir los cargos en esta</p>



(Lawyer shall write acts on this line, cross off, or write n/a.)	línea, tachar, o escribir n/a).
15) Do you understand that this case can be used against you in the future? For example, if you break the law again, you may get a longer sentence in jail. <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	15) ¿Entiende usted que este caso puede usarse contra usted en el futuro? Por ejemplo, si usted viola la ley otra vez, podría obtener una sentencia de cárcel más larga. <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
16) Do you understand that if you are found delinquent, other people may find out about it? You may also have to tell people, including colleges, military recruiters, or employers? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	16) ¿Entiende usted que si le adjudican delincuente otras personas pueden enterarse? También podría tener que decírselo a la gente, incluyendo colegios, reclutadores militares o empleadores. <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
17) Do you understand that if you are not a U.S. citizen, it may cause problems, which could include being forced to leave the U.S.? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	17) ¿Entiende usted que si no es ciudadano estadounidense esto puede causarle problemas que podrían incluir ser forzado a salir de los Estados Unidos? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
18) Do you understand that if you are admitting to sexual assault that you cannot attend the same school as the victim? You will either be expelled or transferred to another school. <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	18) ¿Entiende usted que si admite haber cometido agresión sexual no puede concurrir al mismo centro educativo que la víctima? De lo contrario lo expulsarán o lo trasladarán a otro. <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
Admission Agreements:	Acuerdos de admisión:
19) Are you aware that the judge does not have to accept any agreement between you and the District Attorney? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Not Applicable	19) ¿Sabe usted que el juez no tiene que aceptar cualquier acuerdo entre usted y el fiscal de distrito? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No aplica
20) If you change your mind about admitting to the charges before the judge decides your disposition or consequences, then you can ask the judge to let you take back your admission.	20) Si usted cambia de opinión sobre admitir a los cargos antes que el juez haga su decisión y disponga sus consecuencias, entonces usted puede pedirle al juez que le permita retirar su admisión.
Appeals:	Apelaciones:
21) If you are found delinquent after this admission, you can have a higher court review your case for only three reasons: a) whether your admission was voluntary (you made your own decision to admit to a charge. No one forced you to do this. You understood what you were doing, including the consequences.); <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No b) whether the court was the correct court to hear your case (the court	21) Si usted es adjudicado delincuente después de esta admisión, usted puede pedir que un tribunal superior revise su caso solo por tres razones: a) Si la admisión fue voluntaria (usted decidió por cuenta propia admitir que cometió el delito. Nadie lo obligó. Comprendía lo que hacía, incluso las consecuencias); <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No b) Si el juez era el correcto para entender en la causa (tenía



<p>had the authority over your case); or <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>c) whether the court abused its responsibility or made any mistakes in the things that were ordered as your consequences. <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>If you do not admit, do you understand you have other rights? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p>	<p>jurisdicción sobre su causa); O <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No</p> <p>c) Si el juez cometió abuso de poder o algún otro error al ordenar las consecuencias de sus actos. <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No</p> <p>Si usted no admite, ¿entiende que tiene otros derechos? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No</p>
Lawyer's Representation and Opportunity to Speak with Guardian	Representación de su abogado y oportunidad de hablar con el tutor
22) Are you okay with what your lawyer did for you and how he or she explained everything? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	22) ¿Está satisfecho con lo que su abogado hizo por usted y cómo él o ella le explicó todo? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
23) Did you talk with your parent or guardian about admitting to the charge(s)? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	23) ¿Habló usted con su padre o tutor sobre admitir al(a los) cargo(s)? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
I promise that I have read the whole form or someone has read the form to me. I understand it. I am telling the truth. I am saying that I have done the things on page 1. I believe that this admission is best for me. The signature below and initials on each page of this form are mine.	Prometo que he leído todo este formulario o alguien me ha leído este formulario a mí. Lo entiendo. Estoy diciendo la verdad. Estoy diciendo que hice las cosas en la página 1. Creo que esta admisión es lo mejor para mí. La firma al calce y las iniciales en cada página de este formulario son mías.
JUVENILE	MENOR
DATE	FECHA
I, _____, lawyer for the juvenile, have reviewed this form with my client. My client has told me and I believe that he or she understands this form.	Yo, _____, el abogado del menor, he revisado este formulario con mi cliente. Mi cliente me ha dicho y yo creo que él o ella entienden este formulario.
LAWYER FOR JUVENILE	ABOGADO DEL MENOR
DATE	FECHA

